

La literatura en Internet: ¿mundos paralelos?

José Manuel Lucía Megías

Universidad Complutense de Madrid

jmlucia@filol.ucm.es

Santiago de Compostela, 2007

La web de Tim Berners-Lee

Principio básico: Todos los documentos de las redes (Internet) deben estar relacionados

“La visión del Web que tuve fue la de cualquier cosa potencialmente conectada a cualquier cosa. Es una visión que nos proporciona una nueva libertad y nos permite crecer más rápidamente de lo que nunca pudimos crecer cuando estábamos condenados por los sistemas de clasificación jerárquica a los que nos aferramos. Deja la totalidad de modos de trabajos anteriores como sola una herramienta entre muchas. Deja los miedos que teníamos al futuro convertidos en uno entre muchos. Y acerca más los funcionamientos de la sociedad a los funcionamientos de nuestra mente”

Nuevos aires en la web

Internet2



Creación de una red académica de banda ancha:
presentación en 1996 (Al Gore).

150 universidades de los Estados Unidos +
diferentes industrias, apoyadas por el gobierno

- Crear un sistema de redes para la comunidad de investigación.
- Habilitar aplicaciones de Internet
- Asegurar una transferencia de datos veloz en la red y en las aplicaciones para la comunidad de navegantes.

Nuevos aires en la web

La web semántica (web 3.0)



La Web semántica/ web inteligente

Se trata de la nueva revolución dentro de Internet:
transformar la información en conocimiento:

Del nuevo medio de transmisión →

Al nuevo medio de conocimiento (= cerebro)

Nuevos aires en la web

La web 2.0

web 2.0

En el 2004 se dio este nombre a una nueva forma de interactuar en la web: el usuario como motor de información

Comunidades fotográficas: [Flickr](#)

Comunidades de vídeos ([Youtube](#)) o de música: [Napster](#)

Comunidades wiki: en especial las [wikipedias](#)

Weblog (o *bitácora* o *ciberbitácora* o *ciberdiario*)

El éxito de los Weblogs

Del “diario personal” a la *democratización* de la información

[1] son gratuitos

[2] no se necesitan conocimientos informáticos para su realización

[3] libertad absoluta en los contenidos (va más allá de los foros de discusión)

[4] son fáciles de mantener y actualizar y

[5] permiten una comunicación con una gran cantidad de internautas con los mismos intereses

La creación literaria ante la web

Como el cielo los ojos

<http://www.badosa.com/bin/obra.pl?id=n052>

b Publicado en Badosa.com

Portada ▣ Biblioteca ▣ Novelas ▣ Narrativas globales

Biblioteca
▣ Relatos
▣ Poesía
▣ Novelas
▣ WWC
▣ Ebooks
Mi biblio.
Excerpta

Como el cielo los ojos

Índice

Edith Checa

▾ A ▴ + ⓘ r ebook

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
Javier	👁	👁	👁	👁	👁	👁	👁	👁	👁	👁	👁	👁	👁	Javier
Iñaki	👁	👁	👁	👁	👁	👁	👁	👁	👁	👁	👁	👁	👁	Iñaki
Paco	👁	👁	👁	👁	👁	👁	👁	👁	👁	👁	👁	👁	👁	Paco
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	

Isabel ha muerto. Cuando lo digo, porque quiero convencerme de una vez, el suelo se me hunde como si fuera de algodón y la extrasístole se repite y rebota en mi garganta hasta ahogarme, y aún más todavía con esta corbata que intento ponerme y que no sé si es la adecuada...

Seleccione personaje y tiempo pulsando sobre un ojo en la cuadrícula, o lea el prólogo.

La creación literaria ante la web

Publicado en Badosa.com

Portada ▾ Biblioteca ▾ Novelas ▾ Narrativas globales

Biblioteca
Relatos
Poesía
Novelas
WWC
Ebooks
Mi biblio.
Excerpta

Como el cielo los ojos

Javier 1
Edith Checa

▼ A ▲ +    ebook

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
Javier														Javier
Iñaki														Iñaki
Paco														Paco
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	

Isabel ha muerto. Cuando lo digo, porque quiero convencerme de una vez, el suelo se me hunde como si fuera de algodón y la extrasístole se repite y rebota en mi garganta hasta ahogarme, y aún más todavía con esta corbata que intento ponerme y que no sé si es la adecuada.

Aquel día observé durante mucho tiempo sus ojos brillantes por el reflejo de los colores de las diapositivas que estábamos viendo. Ojos capaces aún de sorprenderse. Cada nueva imagen la hacía vibrar de emoción.

Berta me había invitado a cenar y a una sesión de diapositivas sobre la India y Nepal.

Isabel llegó tarde, el trabajo se le había complicado. Vestía una blusa verde clara y un chaleco negro y el contraste con sus ojos también verdes me impactó. Llevaba un pantalón vaquero negro elástico que se ceñía a su silueta a la que sobran para mi gusto algunos kilos. Me cautivó su voz, era grave y dulce, llena de matices. A lo largo de la cena disfruté de su charla: amena, ágil, sensible, siempre risueña, aunque pude apreciar su fuerte carácter y su

La creación literaria ante la web

Publicado en Badosa.com

Portada ▾ Biblioteca ▾ Novelas ▾ Narrativas globales

Biblioteca
Relatos
Poesía
Novelas
WWC
Ebooks
Mi biblio.
Excerpta

Como el cielo los ojos

Iñaki 1

Edith Checa

▼ A ▲ + [icon] [icon] [icon] ebook

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
Javier	[eye]	[eye]	[eye]	[eye]	[eye]	[eye]	[eye]	[eye]	[eye]	[eye]	[eye]	[eye]	[eye]	Javier
Iñaki	[eye]	[eye]	[eye]	[eye]	[eye]	[eye]	[eye]	[eye]	[eye]	[eye]	[eye]	[eye]	[eye]	Iñaki
Paco	[eye]	[eye]	[eye]	[eye]	[eye]	[eye]	[eye]	[eye]	[eye]	[eye]	[eye]	[eye]	[eye]	Paco
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	

«¡Dios mío, pobre chica! Pero Teresa, ¿cómo ha sido? ¡Qué horror! ¿Mañana, a qué hora? Vale. Allí estaré. Gracias por llamar.»

¿Cómo es posible?, tan sólo hace unas semanas que la vi por última vez. No estuvo muy amable conmigo, la verdad. Yo sin embargo, a pesar de que estaba harto de su juegucito estúpido, estuve cordial. Pero pobre chica. Me atosigaba sin descanso. Llegó a darme miedo su insistencia.

Isabel ha muerto, tengo que repetírmelo varias veces para darme cuenta de que es verdad, para creérmelo.

Otra vez el teléfono, a ver si salta el contestador, ¿quién será ahora?

«¡Hola, ¿estás por ahí?»

¡Oh Dios!, pensé que era Isabel, siempre decía lo mismo cuando me llamaba.

«Sí, sí, Mirian. Hola. Perdona es que por un momento..., bueno, es igual. Dime, dime...

Literatura hipertextual vs. E-book

Publicado en Badosa.com

Portada ■ Biblioteca ■ Relatos cortos ■ El tiempo recuperado

Biblioteca
■ Relatos
■ Poesía
■ Novelas
■ WWC
■ Ebooks
Mi biblio.
Excerpta

En el último peldaño
Edith Checa

▼ A + [img] [img]

Paseaba por entre los árboles, relajada, sin prisa, en dirección a la casa de mi madre. De lejos, entre tronco y tronco, comencé a ver las escalinatas que dan acceso a la calle paralela. A medida que me acercaba pude distinguir mejor a unos niños que gesticulaban como si rieran arremolinados en los peldaños. Se había levantado un poco de brisa y la tarde comenzaba a decaer. Seguí mirándoles. Se pasaban la pelota de unos a otros y reían. Ya frente a ellos, sentada en el poyete que acompaña al curso del río, pude oír sus risas. Aquella imagen, de los pequeños en la escalera, me hizo recordar una foto en blanco y negro en la que una niña, de pelo lacio y flequillo recto, bajaba por ella con la bolsa de la compra — no entiendo por qué mi padre me fotografió en aquellas escaleras, pero no importa—. Seguí mirando a los chavales y por un momento creí ver, en blanco y negro, a los amigos de mi infancia y a mí misma.

Mi calle era entonces un barrizal inmenso, no existía el asfalto y tres hileras de fresnos y tilos gigantescos adornaban la ribera, los mismos que ahora podía mirar, un poco más viejos, como yo; y, en apariencia, más pequeños, también como yo. Nunca, en esa época de mi niñez, me sentí fuerte y grande, quizás tuvo que ver mucho aquella escalinata. Diez peldaños y un descanso, otros diez peldaños y un mundo diferente e inalcanzable.

El barrizal, duro y ondulado en verano, conseguía que todos mis amigos bajaran a jugar conmigo. Los árboles nos ofrecían un dulce cobijo que guardaba nuestros impulsos de risa cuando jugábamos al escondite. Árboles que fueron testigos de la primera vez que Andrés me cogió de la mano. Al atardecer comenzó el juego y todos corríamos a escondernos tras ellos, aguantando las carcajadas mientras oíamos al muchacho que la *liaba* contar hasta veinte

La creación literaria ante la web

Mentiras

<http://mccd.udc.es/orihuela/lies/>

Mentiras

Nunca entenderás verdaderamente a una persona hasta que entiendas sus mentiras.

Original: [LIES, a HyperFiction Short Story](#)
Copyright 1994, Richard L. Pryll Jr.

Versión oficial española a cargo de [José Luis Orihuela](#), traducción de Laura Jiménez Gómez

[Comenzar](#)

La creación literaria ante la web

Las mentiras dicen más de una persona que las verdades. Las mentiras te dicen lo que las personas quieren ser, mejor que lo que son. Las mentiras son sueños, las mentiras son fantasía. ¿Quién quiere vivir una realidad cuando puedes vivir una mentira?

Verdad / Mentira



Ella y yo nos hemos estado viendo durante un año entero, como ayer. Lo celebrábamos bailando y bebiendo roncs con cola. Ahora vivimos juntos y las cosas están yendo en serio. Vivimos con nuestras mentiras y a veces nos hacen llorar. Casi resulta divertido, de verdad. Tener diarios llenos de mentiras en nuestro apartamento, tener estas vidas separadas dentro de nuestra vida en común.

Verdad / Mentira

Nos hemos estado viendo durante un año con esta última noche. Hace un año nos encontramos en una discoteca. Me invitó en secreto, como una admiradora secreta. No tenía ni idea de quién era, pero fui igualmente. Se me acercó y me preguntó si quería bailar. Le dije que yo no bailo. Yo bebo. Me trajo ron con cola.

Verdad / Mentira

La creación literaria ante la web

Pentagonal: incluidos tú y yo

<http://www.ucm.es/info/especulo/hipertul/pentagonal/6.htm>



DOLOR.— Una de las mujeres heridas durante la riña, Edith, relata que la navidad de sus tres hijos fue arruinada por los delincuentes.

revenderlos y obtener dinero para seguir la juerga.

“Mi marido se defendió y terminó con puñaladas en todo el cuerpo”, lloró. “Sabemos que estos raperos vienen del sector de Parinacota”

sentenció.

“Nosotros reunimos a 395 niños en la población, porque ese es el número que maneja la junta de vecinos”, afirmó una madre que representaba a las señoras de la villa.

muere en incendio

pedir que salvaran a su familia.

calidad de Catripulli, interior de Pucón, dejándola abandonada en horas de la noche en una bolsa plástica. La lactante habría perecido por asfixia. El cuerpo de la pequeña víctima fue encontrado por un niño del lugar, quien dio aviso a sus familiares y éstos a la policía. La mujer fue detenida luego de diversas diligencias en el área.

SANTIAGO CENTRO:

Accidente causa dos muertos y un herido

Una falla de frenos habría provocado la embestida de un automóvil a la antigua **puerta principal** de un conocido banco céntrico. En el accidente perecieron la astrónoma **Miranda Vera**, que conducía el vehículo, y una joven estudiante, aún **no identificada**, que protegió a un **perro** callejero. Según se indicó, el portero de un edificio aledaño recibió **heridas** de consideración y fue trasladado a la Posta Central.

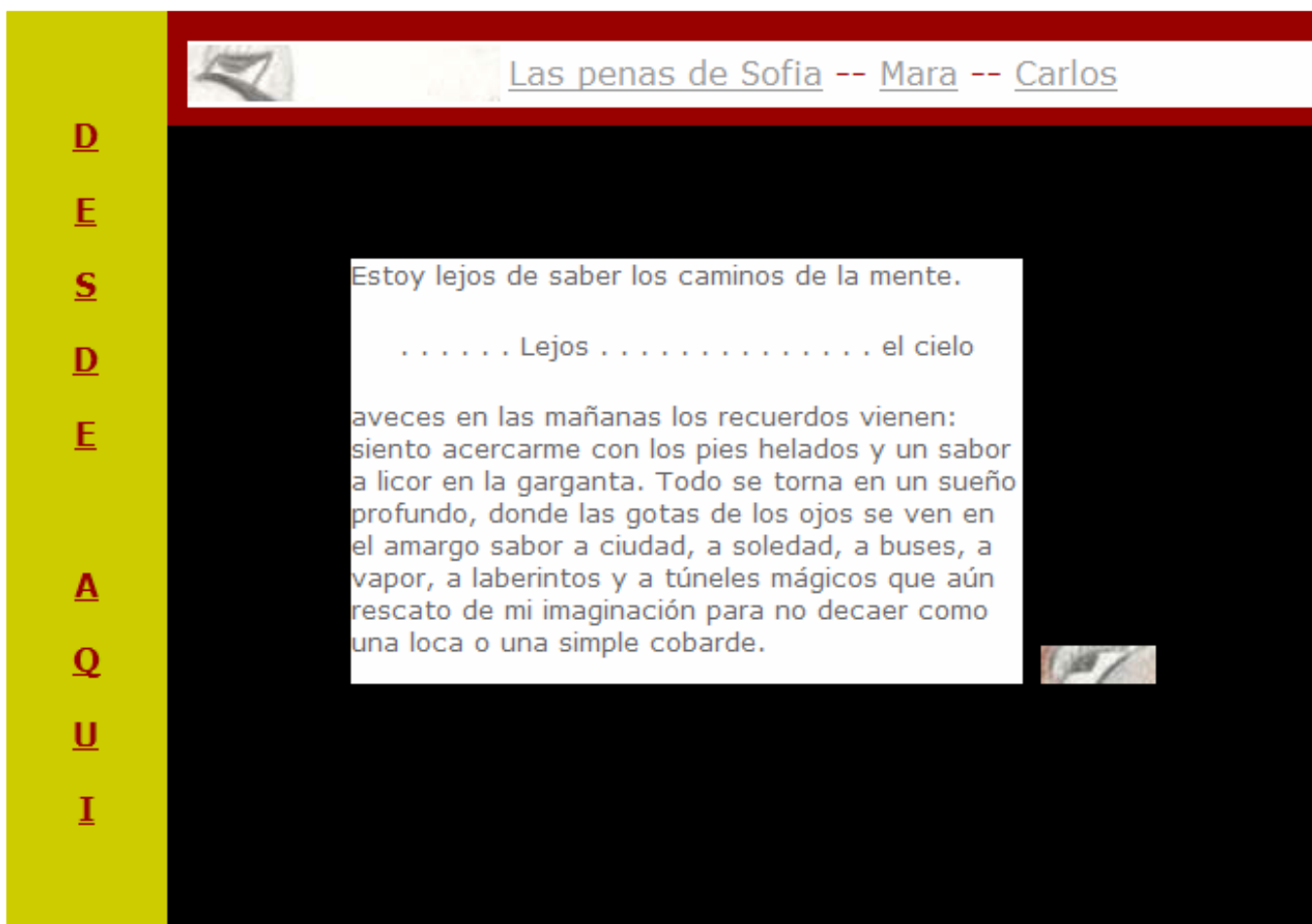
QUILICURA:

Asaltan a familia


La creación literaria ante la web

Desde aquí

<http://www.ucm.es/info/especulo/hipertul/desdeaquí/01.htm>




D
E
S
D
E
A
Q
U
I

 Las penas de Sofia -- Mara -- Carlos

Estoy lejos de saber los caminos de la mente.
..... Lejos el cielo

aveces en las mañanas los recuerdos vienen:
siento acercarme con los pies helados y un sabor
a licor en la garganta. Todo se torna en un sueño
profundo, donde las gotas de los ojos se ven en
el amargo sabor a ciudad, a soledad, a buses, a
vapor, a laberintos y a túneles mágicos que aún
rescato de mi imaginación para no decaer como
una loca o una simple cobarde.



El hipertexto creativo

- Proporcionar **enlaces evocadores**. Expresiones altamente cargadas de significado en relación al resto del texto.
- Sugerir muchas **implicaturas débiles**
- Dejar que sea el **lector** quien construya mentalmente la estructura del hipertexto al navegarlo, pero ofrecer la suficiente información para que pueda hacerlo
- Jugar con las **expectativas del lector** en el salto de los enlaces, recompensar la exploración de las implicaturas **construyendo contextos enriquecedores**.

El hipertexto creativo

Texto abierto – varias posibilidades de lectura.

- * El texto se “hace uno” en la lectura
- * El texto se “crea” realmente en la **MEMORIA**
- * Nuevo modelo de lectura:
 - * interactividad del lector (a partir de propuestas del autor)
 - * necesidad de “recordar” los senderos de lectura, para así volver sobre ellos y hace de la lectura → motor del conocimiento : no hay FINAL que dé sentido a la lectura anterior.

Bibliotecas acumulativas

1. Project Gutenberg: <http://promo.net/pg/>
2. Logos <http://www.wordtheque.com/>
3. *Bibliotheca Augustana*: <http://www.fh-augsburg.de/~harsch/augustana.html>



Bibliotecas acumulativas

1. Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes:
<http://www.cervantesvirtual.com>
2. Parnaseo: <http://parnaseo.uv.es>
3. Clásicos Hispánicos (CVC)
<http://www.cervantes.es>



Bibliotecas facsimilares

Bodleian Library <http://image.ox.ac.uk/>

Dirección <http://image.ox.ac.uk/show?collection=bodleian&manuscript=msdigby23b> Ir

Early Manuscripts at Oxford University

Bodleian Library
MS. Digby 23 (Pt 2)

[About this manuscript](#)
[Copyright Notice](#)

fol. 1 (recto)

[View All](#) [Next](#)

Charles brief vostre
Set auz tuz pier
res quen l'amer equit
N ad castel ki deuan
or ne crees in est ren
F ouf l'arragnee ki est

Biblioteca Digital Dioscórides:

<http://www.ucm.es/BUUCM/200501.htm>

Dirección http://alfama.sim.ucm.es/dioscorides/consulta_libro.asp?ref=820076812&idioma=0 Ir

Búsqueda de Grabados Vuelta al Catálogo Reproducciones Su opinión English Version Ayuda

Cervantes Saavedra, Miguel de. Vida y hechos del ingenioso cauallero don Quixote de la Mancha... Madrid, 1674

Inicio Paq. Anterior : Paq. Siguiete Fin Aumentar Disminuir

Imagen 18 de 405 Ir a

Páginas
Portada
Preliminares
Láminas
Cervantes Saavedra, Mi
Cervantes Saavedra, Mi
Cervantes Saavedra, Mi
Cervantes Saavedra, Mi
Cervantes Saavedra, Mi
Cervantes Saavedra, Mi
Cervantes Saavedra, Mi
Cervantes Saavedra, Mi
Cervantes Saavedra, Mi
Cervantes Saavedra, Mi
Cervantes Saavedra, Mi
Cervantes Saavedra, Mi
Cervantes Saavedra, Mi
Cervantes Saavedra, Mi
Cervantes Saavedra, Mi
Cervantes Saavedra, Mi

cata de ello. Llamauale Aldonça los demás, que a él, y a sus cosas
Lorenço, y a ella le pareció ser bien uia puesto.

Cap. II Que trata de la primera salida, que de su tierra hizo el ingenioso
don Quixote.

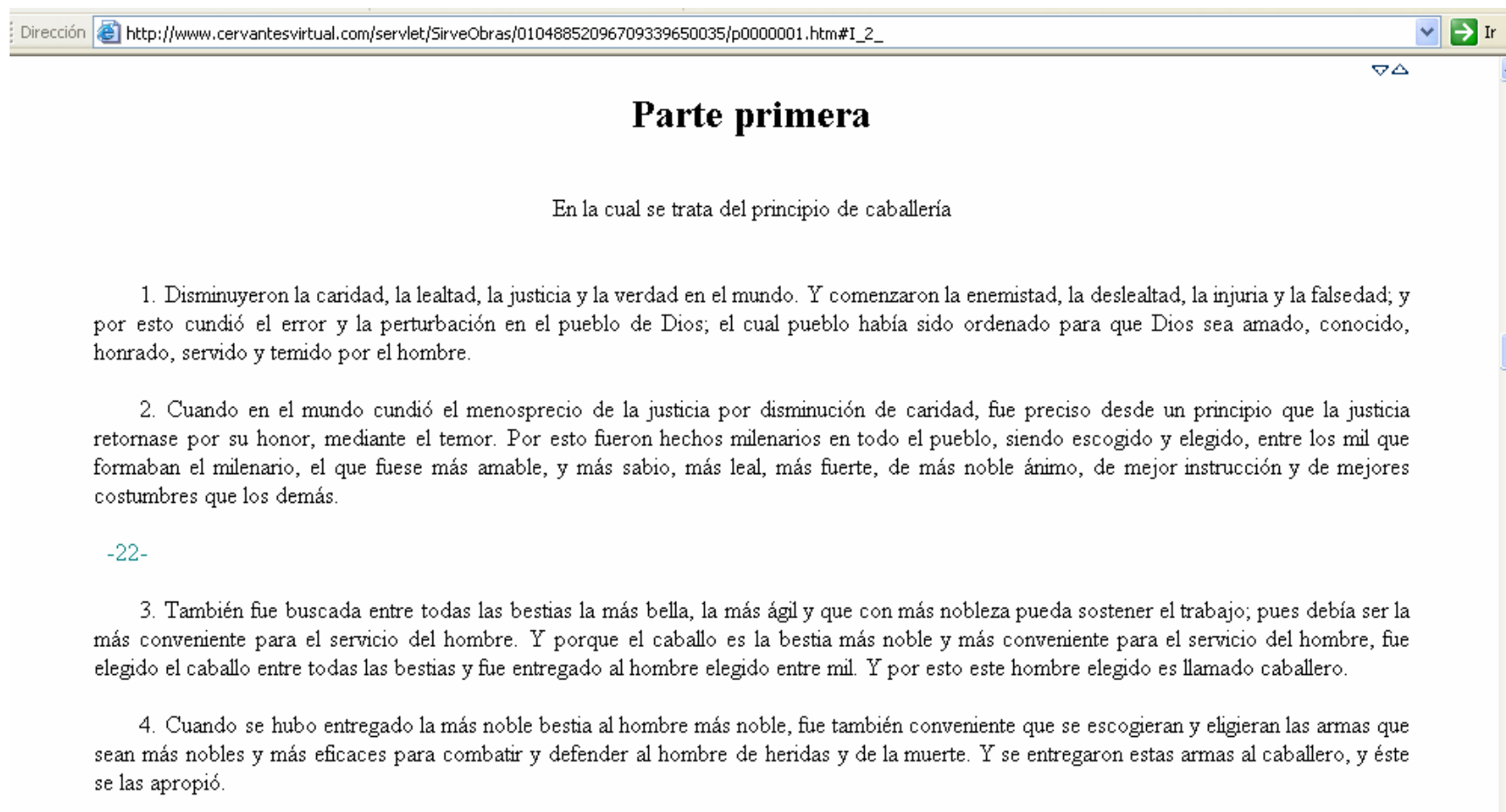


Hechás, pues, estas preuencio- el mundo sin tardança, segun eran
nes, no quiso guardar mas los agrauios que pensaua desha-
tiempo a poner en efecto su pen- zer, tuertos que enderezar, sin razo

Digitalización de ediciones analógicas

Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes

<http://cervantesvirtual.com>



Dirección http://www.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/01048852096709339650035/p0000001.htm#I_2_ Ir

Parte primera

En la cual se trata del principio de caballería

1. Disminuyeron la caridad, la lealtad, la justicia y la verdad en el mundo. Y comenzaron la enemistad, la deslealtad, la injuria y la falsedad; y por esto cundió el error y la perturbación en el pueblo de Dios; el cual pueblo había sido ordenado para que Dios sea amado, conocido, honrado, servido y temido por el hombre.
2. Cuando en el mundo cundió el menosprecio de la justicia por disminución de caridad, fue preciso desde un principio que la justicia retornase por su honor, mediante el temor. Por esto fueron hechos milenarios en todo el pueblo, siendo escogido y elegido, entre los mil que formaban el milenario, el que fuese más amable, y más sabio, más leal, más fuerte, de más noble ánimo, de mejor instrucción y de mejores costumbres que los demás.

-22-

3. También fue buscada entre todas las bestias la más bella, la más ágil y que con más nobleza pueda sostener el trabajo; pues debía ser la más conveniente para el servicio del hombre. Y porque el caballo es la bestia más noble y más conveniente para el servicio del hombre, fue elegido el caballo entre todas las bestias y fue entregado al hombre elegido entre mil. Y por esto este hombre elegido es llamado caballero.
4. Cuando se hubo entregado la más noble bestia al hombre más noble, fue también conveniente que se escogieran y eligieran las armas que sean más nobles y más eficaces para combatir y defender al hombre de heridas y de la muerte. Y se entregaron estas armas al caballero, y éste se las apropió.

Digitalización de ediciones analógicas

RIALC

<http://www.rialto.unina.it/index.html>

Dirección <http://www.rialto.unina.it/indice.htm> Ir

71. Joan Gamiça
72. Lluís Garcia
73. Martí Garcia
73bis. Miquel Garcia
74. Jaume Gassull
75. Guillem Gibert
75bis. Pere Gomis
76. Francesc Martí Gralla
77. Melcior de Gualbes
78. Guàrdia
79. Francí Guerau
80. Joan Guerau
81. Dionís Guiot
82. Fra Hugó
83. Lluís Icart
84. Mossèn Ivany
84bis. Jaume II d'Aragó
85. Francí Joan
86. Perot Joan
87. Joseta
88. Joan Llençol
89. Ramon Llull
89a. Pseudo Ramon Llull
90. Romeu Llull
91. Llorenç Mallol
92. La Reina de Mallorca
93. Arnau March
94. Ausiàs March
94a. Pseudo Ausiàs March
95. Jaume March
96. Pere March

Incipitario di Ausiàs March *

[A mal estrany es la pena estranya](#) (94.1, XLIX)
[A mi acorda un dictat](#) (94a.1, CXXVIII) †
[Ab molta rao me desenamore](#) (94.2, CXXIV)
[Ab tal dolor com l'esperit s'aranqua](#) (94.3, LIII)
[Ab vos me pot Amor ben esmenar](#) (94.4, XLVIII)
[A Deu siau, vos, mon delit](#) (94.5, CXXVII)
[Axi com cell qui desija vianda](#) (94.6, IV)
[Axi com cell qui 'n lo somni's delita](#) (94.7, I)
[Axi com cell qui's parteix de sa terra](#) (94.8, CXI)
[Axi com cell qui's veu prop de la mort](#) (94.9, LXXXI)
[Algu no pot haver en si poder](#) (94.10, LXXVI)
[Alguns passats donaren si a mort](#) (94.11, XXX)
[Als fets coman tot quant sera de mi](#) (94.12, LXXIV)
[Alt e amor, d'on gran desig s'engendra](#) (94.13, III)
[Amor se dol com breument yo no muyr](#) (94.14, IX)
[Aquel ateny tot quant ateny vol](#) (94.15, CIII)
[Aquelles mans que james perdonaren](#) (94.16, XCII)
[Aquesta es perdurable dolor](#) (94.17, XCIX)
[Be'm marvell com l'ayre no s'altera](#) (94.18, XLVII)
[Callen aquells que d'Amor han parlat](#) (94.19, XXII)
[Cell qui d'altruy reb enug e plaer](#) (94.20, XL)
[Cert es de mi que no me'n cal fer compte](#) (94.21, CXVI)
[Cervo ferit no desija la font](#) (94.22, LXXXIX)
[Clamar no's deu qui mal cerqua e troba](#) (94.23, LII)
[Clar es e molt a tots los amadors](#) (94.24, LXIX)
[Cobrir no pusch la dolor qui'm turmenta](#) (94.25, CXII)
[Colquen les gents ab alegría festes](#) (94.26, XIII)

Rialc
Rao 94.1

Ausiàs March

1 A mal estrany es la pena estranya
2 e lo remey hauria sser estrany,
3 e qui de fret mor, per entrar en bany
4 haura calor, si aygua frega'l banya,
5 e si'l començ ve per mig, impossible
6 lo mig segueix e la fi lo començ;
7 ab forces tals Amor mi, amant, venç,
8 que planament lo dir no m'es possible.

9 En contra mi Amor es molt horrible
10 e tan plaent que m'a fet ser content,
11 car davant mi tinch be complit present
12 e d'altra part me puny dolor terrible.
13 Aquesta es una dolor novella
14 que dins mon cap ha fet novella hobra,
15 desassentant la mia pensa pobra
16 que a ssos mals tenia sa jaella.

17 Amor en mi no fa gran maravella,
18 ffermant ses leys en temps passat posades;
19 mas per lonch temps eren ia oblidades;

Edición sinóptica integral

The Charrette Project:

<http://www.princeton.edu/~lancelot/ss/>

Dirección <http://www.princeton.edu/~lancelot/hew-traditional/> Ir

The Traditional Charrette Viewer | Manuscripts | Transcription Key | Princeton Charrette Project

Browse the Manuscript Images and Transcriptions

Color images of the manuscripts are accessible from the transcriptions (except MS I, not yet available).

MS ⇒ FU Lines □	A Chantilly, Musée Condé 472	C ("Guiot"), Paris, Bibliothèque Nationale de France, fonds français 794	E Escorial, Real Monasterio de San Lorenzo M.iii.21	F Paris, Bibliothèque Nationale de France, f. fr. 1450	G Princeton, Firestone Library, Garrett 125	I Paris, Bibliothèque de l'Institut de France 6138 (formerly 4676)	T Paris, Bibliothèque Nationale de France, f. fr. 12560	V Vatican, Biblioteca Vaticana, Regina 1725	U Text of the Foulet-Uitti edition
1-31	*	<u>C</u>	<u>E</u>	*	<u>G</u>	*	<u>I</u>	*	<u>U</u>
31-1000	<u>A</u>	<u>C</u>	<u>E</u>	*	<u>G</u>	*	<u>I</u>	<u>V</u>	<u>U</u>
1001-2000	<u>A</u>	<u>C</u>	<u>E</u>	*	<u>G</u>	<u>I</u>	<u>I</u>	<u>V</u>	<u>U</u>
2001-3000	<u>A</u>	<u>C</u>	<u>E</u>	*	<u>G</u>	*	<u>I</u>	<u>V</u>	<u>U</u>
3001-4000	<u>A</u>	<u>C</u>	<u>E</u>	*	<u>G</u>	<u>I</u>	<u>I</u>	<u>V</u>	<u>U</u>
4001-5000	<u>A</u>	<u>C</u>	<u>E</u>	*	*	<u>I</u>	<u>I</u>	<u>V</u>	<u>U</u>
5001-6000	<u>A</u>	<u>C</u>	<u>E</u>	<u>E</u>	*	*	<u>I</u>	<u>V</u>	<u>U</u>
6001-7000	<u>C</u>	*	*	<u>E</u>	*	*	<u>I</u>	<u>V</u>	<u>U</u>
7001-7134	*	<u>C</u>	*	<u>E</u>	*	*	<u>I</u>	<u>V</u>	*

* No lines
(folios lost or
destroyed;
lines omitted)

Mspage Search



GO

Code	MS	Folio	Side	Mj. ltr	Mj. hght	Text
A-196-r	<input type="checkbox"/> A	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> r	<input type="checkbox"/> A	<input type="checkbox"/> 1	<input checked="" type="radio"/> (1) FU
A-196-v	<input type="checkbox"/> C	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> v	<input type="checkbox"/> B	<input type="checkbox"/> 2	<input type="text" value="Line n."/>
A-197-r	<input type="checkbox"/> E	<input type="checkbox"/> 3		<input type="checkbox"/> C	<input type="checkbox"/> 3	
A-197-v	<input type="checkbox"/> F	<input type="checkbox"/> 4		<input type="checkbox"/> D	<input type="checkbox"/> 4	
A-198-r	<input type="checkbox"/> G	<input type="checkbox"/> 5		<input type="checkbox"/> E	<input type="checkbox"/> 5	
A-198-v	<input type="checkbox"/> I	<input type="checkbox"/> 6		<input type="checkbox"/> F	<input type="checkbox"/> 6	
A-199-r	<input type="checkbox"/> T	<input type="checkbox"/> 7		<input type="checkbox"/> H	<input type="checkbox"/> 8	
A-199-v	<input type="checkbox"/> V	<input type="checkbox"/> 8		<input type="checkbox"/> I		
A-200-r		<input type="checkbox"/> 9		<input type="checkbox"/> K		
A-200-v		<input type="checkbox"/> 10		<input type="checkbox"/> L		
A-201-r		<input type="checkbox"/> 11		<input type="checkbox"/> M		
A-201-v		<input type="checkbox"/> 12		<input type="checkbox"/> N		
A-202-r		<input type="checkbox"/> 13		<input type="checkbox"/> O		
A-202-v		<input type="checkbox"/> 14		<input type="checkbox"/> P		
A-203-r		<input type="checkbox"/> 15		<input type="checkbox"/> Q		
A-203-v		<input type="checkbox"/> 16		<input type="checkbox"/> S		
A-204-r		<input type="checkbox"/> 17		<input type="checkbox"/> T		
A-204-v		<input type="checkbox"/> 18		<input type="checkbox"/> U		
A-205-r		<input type="checkbox"/> 19		<input type="checkbox"/> V		
A-205-v		<input type="checkbox"/> 20				

Mspage Object



A-196-r



Majuscules: A (31), L (63), A (87), S (114), O (137), S (173)

Line Span: 31 to 180 (FU)

Transcription:

31 (a,1): A un jor dunea } cen } i } [apost] o } s
 32 (a,2): fu uenu } deu } [apost] } carl
 [apost] o } [apost] } s
 33 (a,3): liroi } .ar. et } tenueots
 34 (a,4): cort ml } [apost] } t rice achamlotas
 35 (a,5): tele comme au jor e } tuts
 36 (a,6): ap-hbar } mang } [apost]
 ne } feremuts
 37 (a,7): liroi } punc1 d } [apost] et-e } e }
 compaigno-hbar } s
 38 (a,8): ml } [apost] } t ot en } ale baro-
 hbar } s
 39 (a,9): et2 } ifu laroine en } anbles
 40 (a,10): S iot aueuc li ceme } anbles
 41 (a,11): M ai } [apost] } te bele dame
 cortoi } } es
 42 (a,12): B n-hbar } parlant enlangue
 francoi } } es
 43 (a,13): et2 Kel } qui ot } ferui a }

Text Object



Go to line

<< PREV NEXT >>

Line n.	Verse	Figures
[Tr] 168	Mes par un covant le vos bail	AD0-4829 <input type="checkbox"/> AD0-4828 <input type="checkbox"/> OR2-6278 <input type="checkbox"/>
A-196-r	(c,40): M ai } par .i. couet-hbar leuo } bails	
C-27-v	(b,38): M e } par .j. couant le uo } bails	
E-1-v	(b,33): par tel conuenant leuo } bai L.s	
G-3-r	(b,4): M ai } par tel couent le u-nine bals	
T-42-r	(b,19): M es par .i. couent le uo } bail.s	
[Tr] 169	Que vos feroiz ce qu'il dira.>	OR2-6278 <input type="checkbox"/> RR3-673 <input type="checkbox"/>
[Tr] 170	Li rois de joie an sopira	RR3-673 <input type="checkbox"/>
[Tr] 171	Et dit que son comandemant	AD0-4830 <input type="checkbox"/> EN1B-2040 <input type="checkbox"/> OO2-6361 <input type="checkbox"/> RR1-674 <input type="checkbox"/>
[Tr] 172	Fera, que que il li demant.	AD0-4830 <input type="checkbox"/> EN1B-2040 <input type="checkbox"/> OO2-6361 <input type="checkbox"/> RR1-674 <input type="checkbox"/>
[Tr] 173	<Sire, fet il, ce sachiez dons	EN2-2041 <input type="checkbox"/> OR2-

Mspage Object



A-196-v



Majuscules: E (193), I (247), M (271), L (301)

Line Span: 181 to 335 (FU)

Transcription:

181 (a,1): Q-vbar no } atent enla fore } t s
 182 (a,2): L eroi poi } e } ilenraue } ts
 183 (a,3): C ar a[apost]ic derier
 ne } ede } di } ts
 184 (a,4): M ai } irie } et1dolan } le fi } ts
 185 (a,5): S iq-hbar bn-hbar parut
 a } onuouts
 186 (a,6): L aroine en repe } aml[apost]ts
 187 (a,7): et2 tot dient par lemai } } ons
 188 (a,8): C orguel out-alpha ge et2
 de } frai } } ons
 189 (a,9): A uoit .K. demande et2 qui } } e
 ink spot on 'demande's
 190 (a,10): et2 li roi } aparlemai-hbar p-
 vbar } es
 191 (a,11): L aroine } an } comtredits
 192 (a,12): et2 pui-nine } elia liroi } dits
 193 (a,13): E } tuet q-alphaue } .K. en
 ale } s

Text Search



GO Restablecer

Text	Start line
(1) FU	<input type="text"/>

Episode

1. Prologue (text 1, line 1)
2. The rash boon (text 1, line 31)
3. The abduction of the Queen (text 1, line 199)
4. The infamous cart (text 1, line 323)
5. The two perilous bridges (text 1, line 587)
6. The Knight of the Ford (text 1, line 714)
7. The Immodest Damsel (text 1, line 938)
8. Guenevere's comb (text 1, line 1293)
9. The importunate suitor (text 1, line 1512)
10. The prophetic tomb (text 1, line 1841)
11. The rocky passage (text 1, line 2023)
12. The revolt of the people of Logres (text 1, line 2267)
13. Punishing an arrogant knight (text 1, line 2519)
14. The Sword Bridge (text 1, line 2956)
15. Bademagu and MÃ©agant (text 1, line 3156)
16. Lancelot combats MÃ©agant (text 1, line 3491)
17. Guenevere's coldness (text 1, line 3942)
18. Lancelot attempts to hang himself (text 1, line 4125)

Text Object



Go to line

NEXT >>

Line n.	Verse	Figures
[Tr] 1	Des que ma dame de Chanpaigne	OR2-4742 □ ORC-4741 □ RR2-613 □
	C-27-r (b,1): P ui que ma dame de chanpaigne.s	
	E-1-r (a,1): D1 E2 que Ladame de champaigne. s	
	G-34-r (b,1): D e ke ma dame de champagnes	
	T-41-r (b,1): D e que madame de champeigne.s	
[Tr] 2	Vialt que romans a feire anpraigne,	AD0-3781 □ AD0-4803 □ OR2-4742 □ ORC-4741 □

Edición sinóptica integral

Edición variorum electrónica del *Quijote*:

<http://csdll.cs.tamu.edu:8080/veri/coll.html>

Editions
Princeps 1605

Collations
Chapter 1

Editor
Documentary Text

Include variants for which the base text has no corresponding characters

Variants in comparison texts are highlighted in

Compose

Main Page

Folio /1r-A/

PRIMERA PARTE
DEL INGENIOSO
hidalgo don Quixote de
la Mancha.

Capitulo **Primero**. Que trata de la comedia
y exercicio del famoso hidalgo don
Quixote de la Mancha.

EN Vn lugar de la Mancha, de
cuyo nombre no quiero acordarme,
no ha mucho tiempo
que viuia vn hidalgo de los de
lança en altilero, adarga antigua,
rozin flaco, y galgo corredor.
Vna olla de algo mas vaca
que carnero, felpicon las mas
noches, duelos y quebrãtos los
Sabados, lantejas los Viernes, algun palomino de añadidura
los Domingos: confumian las tres partes de fu
hacienda. El refto della **concluían**, fayo de velarte,
calças de velludo para las fieltas, con fus pantuflos de

Folio /1v/

Base text is /MA05BN1-Cap.1.txt
Page Number is 1
Byteoffset is 85

1:MA05BN1	
2:MA05HS1	6:MA05HU
3:MA05BM	8:MA05HS2
4:MA05BD	9:MA05LC
5:MA05YU	
7:MA05RA	

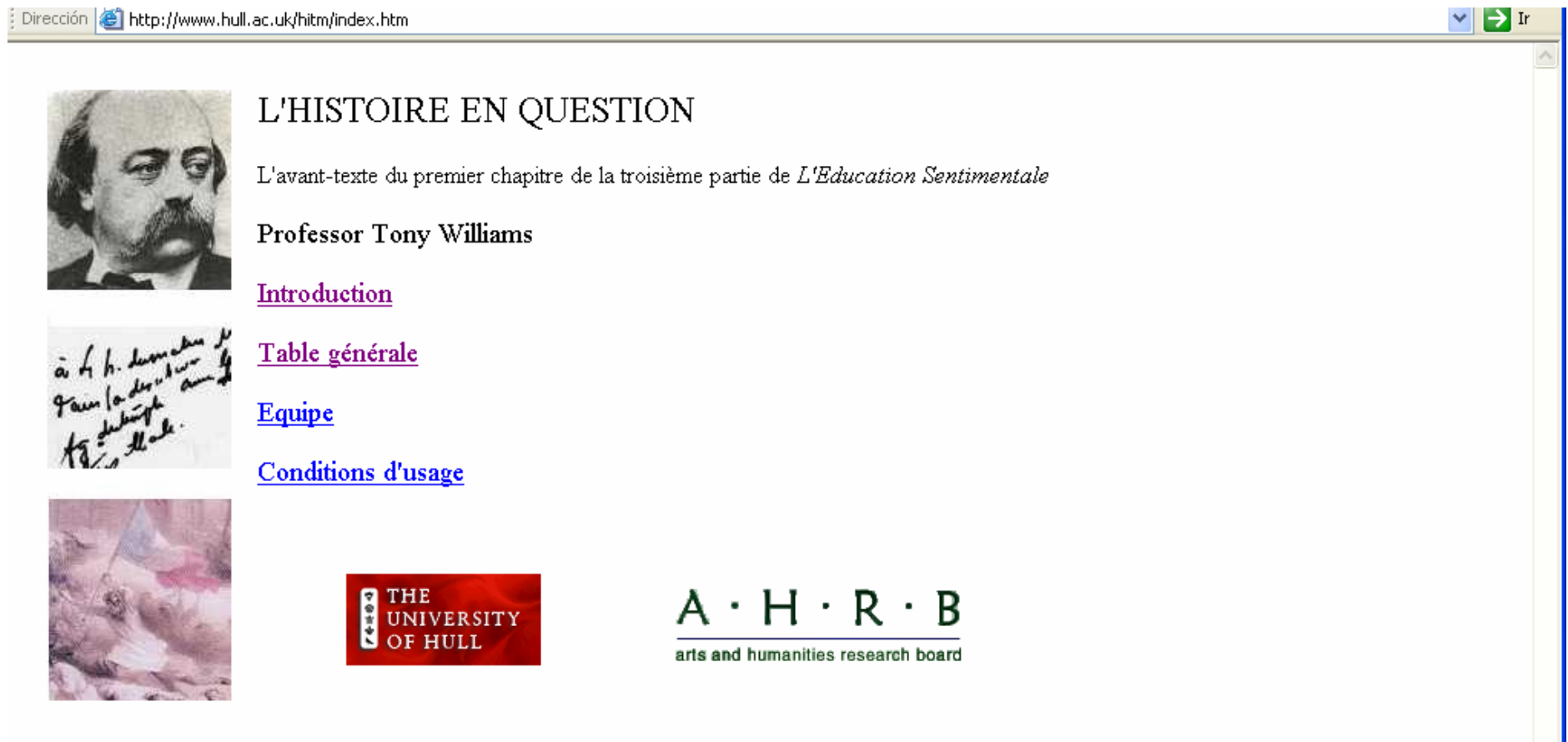
Primer primero


Listo Internet


Edición genética

L'Education Sentimentale de Flaubert

<http://www.hull.ac.uk/hitm/index.htm>



Dirección  <http://www.hull.ac.uk/hitm/index.htm> Ir

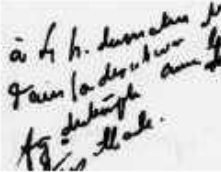


L'HISTOIRE EN QUESTION

L'avant-texte du premier chapitre de la troisième partie de *L'Education Sentimentale*

Professor Tony Williams



[Introduction](#)




[Table générale](#)

[Equipe](#)

[Conditions d'usage](#)



THE
UNIVERSITY
OF HULL



A · H · R · B
arts and humanities research board

Table Générale

[Mode d'emploi](#) | [Homepage](#)



Scénarios



Esquisses



Brouillons, Mise au Net



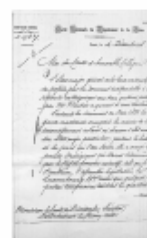
Manuscrit autographe



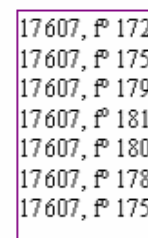
Manuscrit du copiste



Version définitive



Notes documentaires



Appareils critiques

17607, P 172
17607, P 175
17607, P 179
17607, P 181
17607, P 180v
17607, P 178v
17607, P 175v



17607, f° 42v
Brouillon III

X s'imaginait 352.
Cependant Frederic croyait avoir produit un effet excellent. son indecision etait
passée. Il arriva chez Rosanette la tête haute. 2

Delmar y etait et lui apprit tout de suite que deciderement il se portait
comme Candidat aux elections de Paris. l'acteur se vantait
En-eff Dans une affiche adressée «au Peuple» et où il le tutoyait, il disait qu'il
- lui et de s'être fait p^r son salut, crucifier par l'Art
de les comprenait/dre ses douleurs - Lui - et qu'il les avait assez représentés, en
d'avoir souffert si bien qu'il etait
avait souffert p^r être. son incarnation dramatique, son ideal vivant

Il croyait serieusement
avoir enorme
une gde influence
sur les masses

Et Delmar etait de bonne foi - car il avait proposé/a au Gouvernement
de reduire une emeute «je leur montrerai ma tête.» Bref, il etait

326 352.

Cependant Frederic s'imaginait avoir produit un effet excellent. son indecision etait
passée. Il arriva chez Rosanette la tête haute.

Delmar y etait et lui apprit tout de suite que deciderement il se portait
comme Candidat aux elections de Paris.

En-eff Dans une affiche adressée «au Peuple» et où il le tutoyait, il disait qu'il
- lui et de s'être fait p^r son salut, crucifier par l'Art
de les comprenait/dre ses douleurs - Lui - et qu'il les avait assez représentés, en
d'avoir souffert si bien qu'il etait
avait souffert p^r être. son incarnation dramatique, son ideal vivant

Et Delmar etait de bonne foi - car il avait proposé/a au Gouvernement
de reduire une emeute «je leur montrerai ma tête.» Bref, il etait

Edición genética

Variantes digitales

<http://www.hull.ac.uk/hitm/index.htm>

Home News Contact us University of Edinburgh **E - Philology**

English Version
Versione Italiana

a Authors
T Texts
t Teaching
forum Forum
S Search

DIGITAL variants

El Proyecto

Variantes Digitales (=VD) es un archivo digital de variantes de autores contemporáneos fundado en 1996 por el [Departamento de Italiano](#) de la Universidad de Edimburgo. Colaboran en el proyecto el [CRILEt](#) de la Universidad de Roma "La Sapienza", el Departamento de Filología y Filosofía de la [Universidad de Gerona](#), y el Departamento de [Lingüística General](#) de la [Universidad Autónoma de Madrid](#).

En la época electrónica los varios pasajes de escritura de un texto desaparecen: cada vez menos son los autores que conservan las copias de las versiones precedentes a aquella definitiva, y esto comporta una pérdida para el conocimiento de los procesos de la génesis textual.

VD, sin embargo, no pretende "recuperar" las variantes después de haber constatado su muerte (no es, por ello, post-filología), sino que intenta facilitar un instrumento para la comprensión de la génesis textual.



POZZO VERTICALE

Valerio Magrelli, Notebook VII, p. 43.

(Text written in black ink; corrections and deletions made with black pen or thin felt-tip pen; images and drawings in red and black ink).

floating variants

fade transcription

zoom effect

A B

Splendido l'occhio.
Questo è il mio segreto.
Il corpo è chiuso come una muraglia,
è ~~anzi~~ un pozzo ~~in cui non penetra la luce~~ ^{immerso nella carne}
Né potrei dare al ginocchio l'impressione
di sé: giace muto, nell'incavo ~~della~~
~~che~~ gli offre il precipizio.
Ma nella testa, per un mandato
molinifero, s'apre l'alba del mondo.
~~La~~ ~~così~~ l'osso si allarga e accoglie
dentro sé lo sguardo:
A. ^{memoria} ~~...~~

B C

Il corpo è chiuso come una muraglia,
è come un pozzo immerso nella carne
che non giunge ad avere
impressione di sé.
E le sue membra stanno
mute e cieco e fermo
nella gamba riposa il ginocchio.
Ma nella testa s'apre
l'alba del mondo:
l'osso si allarga, accoglie
dentro di sé lo sguardo.
Dolcemente si compie
il paziente travaso del vedere,
acquedotto di chiarore, strada
che porta l'essere a se stesso.
E nella radura della fronte
il portale del ciglio ha la sua luce.

Valerio Magrelli, *Ora serrata retinae*, Milano,
Feltrinelli, 1980, p.21.

How to use the 'genetic machine'

This is an experiment of dynamic display of Valerio Magrelli's textual variation of the poem "Il corpo è chiuso", originally composed between 1975 and 1978, and published in two different versions (1979 and 1980). The 'genetic machine' presents three writing stages of the poem: A (first draft, autograph), B (published intermediate version), and C (published final version). The 'machine' is divided in

Transcription of the autograph

Il corpo è chiuso come una muraglia, //
è [anzi] un pozzo [in cui non penetra la luce] //
[gettato in se] <IMMERSO NELLA CARNE>. //
Né potrei dare al gin(occhio) l'impressione //
di sé: giace muto, nell'incavo [della //

brutti e violenti, ormai senza più rendermene conto, abbasso gli occhi e tiro via. Al contrario, **i bellissimi quartieri del centro storico** mi sono familiari, mi rassicurano a tutte le ore del giorno e in tutti i mesi dell'anno. Tranne che **d'agosto**, specialmente di notte.

Nelle notti d'agosto il centro storico diventa addirittura terrorizzante. Gli antichi fregi senza luci, le lunghe file dei negozi spenti, **le grandi pareti** dei palazzi dalle finestre chiuse e dai portoni sbarrati **acquistano** di colpo l'immagine di una persona amica **di colpo** stravolta dalla pazzia, pronta a saltarti addosso e a sbranarti senza pietà.

Domenica sera, dopo aver passato tutta la giornata in casa a finire un lavoro che mi aveva costretto a rimanere **in questa** città abbandonata **nelle grinfie** del caldo, uscii a piedi, a caccia di un ristorante. Volevo fare due passi per sgranchirmi la

abituarsi. Quando mi trovo a passare tra quei palazzi **osceni**, ormai senza più rendermene conto, abbasso gli occhi e tiro via. Al contrario, **i bellissimi quartieri del centro storico** mi sono familiari, mi rassicurano a tutte le ore del giorno e in tutti i mesi dell'anno. Tranne che **d'agosto**, specialmente di notte.

Nelle notti d'agosto il centro storico diventa addirittura terrorizzante. Gli antichi fregi senza luci, le lunghe file dei negozi spenti, **le grandi pareti** dei palazzi dalle finestre chiuse e dai portoni sbarrati **acquistano** di colpo l'immagine di una persona amica **ma** stravolta dalla pazzia, pronta a saltarti addosso e a sbranarti senza pietà.

Domenica sera, dopo aver passato tutta la giornata in casa a finire un lavoro che mi aveva costretto a rimanere **nella** città abbandonata **alle grinfie** del caldo, uscii a piedi, a caccia di un ristorante. Volevo fare due passi per sgranchirmi la

RIGHE



"La donna serpente", in La gente, Torino: Einaudi, 1993



04:001 I brutti quartieri di una grande città fanno quasi
04:002 sempre paura. Ma a questa paura si finisce per abituarsi.
04:003 Quando mi trovo a passare tra quei palazzi **osceni**,
04:004 ormai senza più rendermene conto, abbasso gli occhi e tiro
04:005 via. Al contrario, **le belle case del centro**
04:006 mi sono familiari, mi rassicurano a tutte le ore del giorno
04:007 e in tutti i mesi dell'anno. Tranne che **d'estate**, specialmente
04:008 di notte.
04:009 Nelle notti d'agosto il centro storico diventa addirittura
04:010 terrorizzante. Gli antichi fregi senza luci, le lunghe
04:011 file dei negozi spenti, **le alte facciate** dei palazzi dalle
04:012 finestre chiuse e dai portoni sbarrati **presentano** di colpo
04:013 l'immagine di una persona amica (**ma**) stravolta dalla
04:014 pazzia, pronta a saltarti addosso e a sbranarti senza pietà.
04:015 Domenica sera, dopo aver passato tutta la giornata in

abituarsi. Quando mi trovo a passare tra quei palazzi **osceni**, ormai senza più rendermene conto, abbasso gli occhi e tiro via. Al contrario, **le belle case del**

osceni : riduzione di coppia aggettivale ad un solo aggettivo di maggiore intensità.

le belle case del centro: semplificazione di sintagma nominale, con ri-

Visualizza il confronto tra la I° e la II°



"La donna serpente" da "Indiscreto" inserito de "il Messaggero", 1991

I brutti quartieri di una grande città fanno quasi sempre paura. Ma a questa paura si finisce per abituarsi. Quando mi trovo a passare tra quei palazzi **brutti e violenti**, ormai senza più rendermene conto, abbasso gli occhi e tiro via. Al contrario, **i bellissimi quartieri del centro storico** mi sono familiari, mi rassicurano a tutte le ore del giorno e in tutti i mesi dell'anno. Tranne che **d'agosto**, specialmente di notte.

Nelle notti d'agosto il centro storico diventa addirittura terrorizzante. Gli antichi fregi senza luci

RIGHE



"La donna serpente", in A

04:001 I brutti quartieri di una grande città fanno quasi
04:002 sempre paura. Ma a questa paura si finisce per
04:003 Quando mi trovo a passare tra quei palazzi
04:004 ormai senza più rendermene conto,
04:005 via. Al contrario, **le belle case del ce**
04:006 mi sono familiari, mi rassicurano a t
04:007 e in tutti i mesi dell'anno. Tranne ch
04:008 di notte.
04:009 Nelle notti d'agosto il centro stor
04:010 terrorizzante. Gli antichi fregi senza
04:011 file dei negozi spenti, **le alte facciate**
04:012 finestre chiuse e dai portoni sbarrat
04:013 l'immagine di una persona amica (r
04:014 pazzia, pronta a saltarti addosso e
04:015 Domenica sera, dopo aver passa

abituarsi. Quando mi trovo a passare tra quei palazzi **osceni**, ormai senza più rendermene conto, abbasso gli occhi e tiro via. Al contrario, **le belle case del**

abituarsi. Quando mi trovo a passare tra quei palazzi **osceni**, ormai senza più rendermene conto, abbasso gli occhi e tiro via. Al contrario, **i bellissimi quartieri del centro storico** mi sono familiari, mi rassicurano a tutte le ore del giorno e in tutti i mesi dell'anno. Tranne che **d'agosto**, specialmente di notte.

Nelle notti d'agosto il centro storico diventa addirittura terrorizzante. Gli antichi fregi senza luci

http://www.selc.ed.ac.uk - Versioni originali - Microsoft Internet Explorer

Versioni originali

"La donna serpente" di Vincenzo Cerami

[1° versione] [2° Versione] [3° Versione] [4° Versione]

Pag. 1 di 3

Seconda versione

LA DONNA SERPENTE

I brutti quartieri di una grande città fanno quasi sempre paura. Ma a questa paura si finisce per abituarsi. Quando mi trovo a passare tra quei palazzi osceni, ormai senza più rendermene conto, abbasso gli occhi e tiro via. Al contrario, ~~i bellissimi quartieri del centro storico~~ *le belle case* mi sono familiari, mi rassicurano a tutte le ore del giorno e in tutti i mesi dell'anno. Tranne che d'agosto, specialmente di notte.

Nelle notti d'agosto il centro storico diventa addirittura terrorizzante. Gli antichi fregi senza luci, le lunghe file dei negozi spenti, ~~le grandi pareti dei palazzi~~ *alte facciate* dalle finestre chiuse e dai portoni sbarrati ~~acquistano~~ *prevedono* di colpo l'immagine di una persona amica ma stravolta dalla pazzia, pronta a saltarti addosso e a sbranarti senza pietà.

Domenica sera, dopo aver passato tutta la giornata in casa a finire un lavoro che mi aveva costretto a rimanere nella città abbandonata alle grinfie del caldo, uscii a piedi, a caccia di un ristorante. Volevo fare due passi

li ma

¿Nuevos modelos editoriales en la red?

Portal Andrés de Poza

<http://www.andresdepoza.com/>

AP
Andrés de Poza

Portal de Textos Múltiples

English Euskara Español

Inicio	Inicio
El Proyecto	El texto: <u>La Carta Puebla</u>
Los textos	+ Carta Puebla
Estudios	<input checked="" type="checkbox"/> Texto A (Bibl.)
Bibliografía	<input type="checkbox"/> Texto B (Bibl.)
Noticias relacionadas	<input type="checkbox"/> Texto D (Bibl.)
Enlaces relacionados	<input type="checkbox"/> Texto G (Bibl.)
SAI	<input type="checkbox"/> Texto K (Bibl.)
FAQ	<input type="checkbox"/> Texto M (Bibl.)
	<input type="checkbox"/> Texto N (Bibl.)
	<input type="checkbox"/> Texto P (Bibl.)

Cotejar los textos

A.xml	B.xml	D.xml	G.xml	K.xml
<p>En el nombre de Dios e de la virgen bien aventurada Sancta Maria. Sepan por esta carta quantos la vieren e oyeren como yo Diego Lopez de Haro señor de Vizcaya, en uno con mio fijo don Lope Dia (...) e con plazer de todos los vizcainos fago en Bilvao de parte de Begoña nuevament poblacion e villa quel' dizen el puerto de Bilvao; et do franqueo a vos los pobladores d'este lugar que</p>	<p>* En el nombre de Dios e de la Virgen bien aventurada Santa Maria. Sepan por esta carta quantos la vieren e oyeren como yo Diego Lopes*Abreviatura: Lops* de Haro señor de Viscaya, en uno con mi fijo don Lope Dias e con plazer de todos los viscainos fago en Vilvao de parte de Vegoña nuevamente poblacion e villa quel' dizen el puerto de Vilvao; e do e franco a vos los pobladores d'este lugar que seades francos e libres e quitos para siempre jamas vos e los que de vos vernan de</p>	<p>* En el nombre de Dios e de la Birgen bien abenturada Santa Maria. Sepan por esta carta quantos la bieren y oyeren como yo Diego Lopez de Aro señor de Vizcaya, en uno con mio fijo don Lope Diaz y con plazer de todos los bizcainos fago en Vilvao de parte de Begoña nuebamente poblacion y villa qual dizen el puerto de Vilvao; y do franco a bos los pobladores d'este lugar que</p>	<p>En el nombre de Dios e de la birgen bienabenturada Santa Maria. Sepan por esta carta quantos la bieren e oyeren como yo Diego Lopez de Aro senor de Vizcaya, en uno con mi hijo don Lope Diaz e con plazer de todos los bizcainos fago en Vilvao de parte de Begona nuebamente poblacion e villa que dizen el puerto de Vilvao; e do franco a vos los pobladores de este lugar que seades</p>	<p>* En el nombre de Dios e de la Virgen bien abenturada Santa Maria. Sepan por esta carta quantos la vieren e oyeren como yo Diego Lopes de Aro señor de Viscaya, en uno con mi hijo don Lope Diaz e con plazer de todos los viscainos fago en Bilbao de parte de Begoña nuebamente poblacion e villa qual dicen el puerto de Bilbao; e do e franco a bos los pobladores d'este lugar que</p>

El Cid

www.laits.utexas.edu/cid/index2.php?v=nor

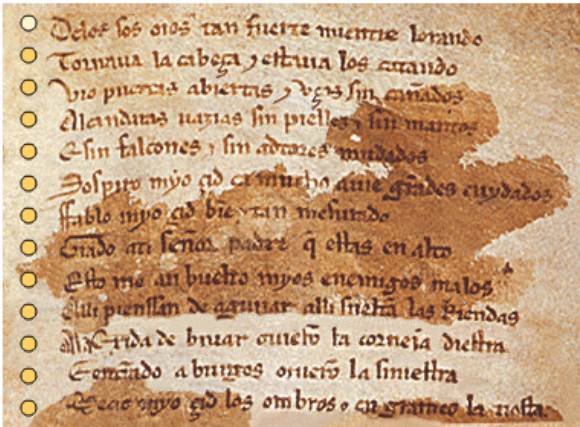
http://www.laits.utexas.edu - cantar de mio cid • interactive - Microsoft Internet Explorer

01r, 0001-0013

01r, 0001-0013

◀ ▶ ⏪ ⏩ ⏸

01r, 0001-0013 english



○ Delos los oios tan fuerte mientre lorando
○ Tornaua la cabeça y estaua los catando
○ Vio puertas abiertas y ços sin cañados
○ Alcandaras uazias sin pieles, sin mantos
○ E sin falcones, sin adtores mudados
○ Sospiro myo çid ca mucho auie grandes cuydados
○ Ffablo myo çid bie e tan mesurado
○ Grado ati señor padre q estas en alto
○ Esto me an buelto myos enemigos malos
○ Allí pienssan de aguijar allí sueltan las Riendas
○ Ala Exida de biuar ouiero la corneja diestra
○ E entrando a burgos ouieron la siniestra
○ Mientre mio çid las ombros e caçudo la testa

paleographic

Delos sos oios tan fuerte mientre lorando
Tornaua la cabeça e estaua los catando
Vio puertas abiertas e ços sin cañados
Alcandaras uazias sin pieles e sin mantos
E sin falcones e sin adtores mudados
Sospiro myo çid ca mucho auie grandes cuydados
Ffablo myo çid bien e tan mesurado
Grado ati señor padre que estas en alto
Esto me an buelto myos enemigos malos
Alli pienssan de aguijar allí sueltan las Riendas
A la Exida de Bivar ouieron la corneja diestra
E entrando a burgos ouieron la siniestra

normative

De los sos ojos tan fuertementre llorando
tornava la cabeça e estávalos catando,
vio puertas abiertas e uços sin cañados,
alcándaras vazías, sin pieles e sin mantos
e sin falcones e sin adtores mudados.
Sospiró mio Çid, ca mucho avié grandes cuidados,
fabló mio Çid bien e tan mesurado,
-Grado a ti, Señor, Padre que estás en alto,
esto me an buelto mios enemigos malos.-
Allí piensan de aguijar, allí sueltan las riendas,
a la exida de Bivar ovieron la corneja diestra
e entrando a Burgos ovieronla siniestra.

Listo Internet

Andreas Capellanus, *De Amore*

<http://www.intratext.com/IXT/LAT0498/>

Andreas Capellanus
De amore

I IntraText Edition CT
Copyright [Éuloqos](#) 2007 - See also: [Credits](#)

IntraText CT is the hypertextualized text together with wordlists and concordances.

Help: [Overview](#) - [Text & search](#) - [Lists](#) - [Concordances](#) - [Glossary](#) - [For easier reading...](#)

- Table of Contents -

[Statistics and graphs](#) (Occurrences: 48863. Words: 10332)

- [Praefatio](#)
- [LIBER PRIMUS – ACCESSUS AD AMORIS TRACTATUM](#)
 - [1. Quid sit amor](#)
 - [2. Inter quos possit esse amor](#)
 - [3. Unde dicatur amor](#)
 - [4. Quis sit effectus amoris](#)
 - [5. Quae personae sint aptae ad amorem](#)
 - [6. Qualiter amor acquiratur et quot modis](#)
 - [A. Loquitur plebeius ad plebeiam](#)
 - [B. Loquitur plebeius nobili](#)
 - [C. Loquitur plebeius nobiliori feminae](#)
 - [D. Nobilis plebeiae](#)
 - [E. Loquitur nobilis nobili](#)
 - [F. Loquitur nobilior plebeiae](#)
 - [G. Loquitur nobilior nobili](#)
 - [H. Loquitur nobilior nobiliori](#)
 - [7. De amore clericorum](#)
 - [8. De amore monacharum](#)
 - [9. De amore per pecuniam acquisito](#)
 - [10. De facili rei concessionem petita](#)
 - [11. De amore rusticorum](#)
 - [12. De amore meretricum](#)

Presentación del texto

- LIBER PRIMUS – ACCESSUS AD AMORIS TRACTATUM
 - 1. Quid sit amor

[Previous](#) - [Next](#)

[Click here to hide the links to concordance](#)

1. Quid sit amor

Amor est passio quaedam innata procedens ex visione et immoderata cogitatione formae alterius sexus, ob quam aliquis super omnia cupit alterius potiri amplexibus et omnia de utriusque voluntate in ipsius amplexu amoris praecepta compleri.

Quod amor sit passio facile est videre. Nam antequam amor sit ex utraque parte libratus, nulla est angustia maior, quia semper timet amans ne amor optatum capere non possit effectum, nec in vanum suos labores emittat.

Vulgi quoque timet rumores et omne quod aliquo posset modo nocere; res enim imperfectae modica turbatione deficiunt.

Sed et si pauper ipse sit, timet ne eius mulier vilipendat inopiam; si turpis est, timet ne eius contemnatur informitas vel pulchrioris se mulier annectat amori; si dives est, praeteritam forte tenacitatem sibi timet obesse.

Et ut vera loquamur, nullus est qui possit singularis amantis enarrare timores. Est igitur amor ille passio, qui ex altera tantum est parte libratus, qui potest singularis amor vocari.

Postquam etiam amor utriusque perficitur, non minus timores insurgunt; uterque namque timet amantium ne quod est multis laboribus acquisitum per alterius labores amittat, quod valde magis onerosum constat hominibus quam si spe frustrati nullum sibi suos fructum sentiant [sibi] afferre labores.

Concordancias

Table of Contents Words: Alphabetical - Frequency - Inverse - Length - Statistics Help IntraText Library			
Alphabetical [«] [»] amoenitatem 4 amoenitatis 5 amoenum 3 amor 198 amore 202 amorem 205 amoren 1	Frequency [«] [»] 205 amorem 203 nam 202 amore 198 amor 192 de 190 sibi 182 ab	Andreas Capellanus De amore IntraText - Concordances <h2 style="margin: 0;">amor</h2>	
Vraiment c'est le paradis C'est l'endroit inoubliable La nature vierge de la Tunisie www.dareljenna.com	Envíos Navideños Ayudamos al Papá Noel a estar en 220 países y territorios del mundo www.dhltime.es	Chat, Encuentros y Amor 1ª página de chat y encuentros de España. Inscripción 100% gratuita! es.meetic.com	SMS Gratis ¿Cuál es la temperatura de vuestra relación? Descubre ya! www.network4love.com
			

bold = Main text
 grey = Comment text

Lib.	Cap.	Par.	Capov.	
1	<u>1</u>	0	0	<u>1</u> <u>igitur primo videre</u> quid sit amor, et unde <u>dicatur</u> amor, et
2	<u>1</u>	0	0	<u>1</u> sit amor, et unde <u>dicatur</u> amor, et quis sit <u>effectus amoris</u> ,
3	<u>1</u>	0	0	<u>1</u> et inter quos <u>possit</u> esse amor, qualiter <u>acquiratur</u> amor,
4	<u>1</u>	0	0	<u>1</u> amor, qualiter <u>acquiratur</u> amor, <u>retineatur</u> , <u>augmentetur</u> ,
5	<u>1</u>	<u>1</u>		<u>1</u> <u>1</u> . Quid sit amor~ ~
6	<u>1</u>	<u>1</u>	0	<u>1</u> Amor est <u>passio</u> quaedam <u>innata</u>
7	<u>1</u>	<u>1</u>	0	<u>2</u> Quod amor sit <u>passio</u> <u>facile</u> est <u>videre</u> .
8	<u>1</u>	<u>1</u>	0	<u>2</u> est <u>videre</u> . Nam antequam amor sit ex utraque <u>parte</u> <u>libratus</u> ,
9	<u>1</u>	<u>1</u>	0	<u>2</u> quia semper <u>timet</u> <u>amans</u> ne amor <u>optatum</u> <u>capere</u> non <u>possit</u>
10	<u>1</u>	<u>1</u>	0	<u>5</u> <u>enarrare</u> <u>timores</u> . Est <u>igitur</u> amor ille <u>passio</u> , qui ex altera
11	<u>1</u>	<u>1</u>	0	<u>5</u> <u>libratus</u> , qui <u>potest</u> <u>singularis</u> amor <u>vocari</u> . ~ ~
12	<u>1</u>	<u>1</u>	0	<u>6</u> Postquam etiam amor <u>utriusque</u> <u>perficitur</u> , non
13	<u>1</u>	<u>1</u>	0	<u>11</u> sua <u>frena</u> <u>nescit</u> <u>continere</u> amor, sed <u>statim</u> <u>procedit</u> ad
14	<u>1</u>	<u>1</u>	0	<u>13</u> et ideo ex ea non <u>potest</u> amor <u>oriri</u> .~ ~
15	<u>1</u>	<u>2</u>		<u>1</u> Inter quos <u>possit</u> esse amor~ ~
16	<u>1</u>	<u>2</u>	0	<u>1</u> <u>in amore</u> notandum, quod amor nisi inter <u>diversorum</u> <u>sexuum</u>
17	<u>1</u>	<u>2</u>	0	<u>1</u> mares vel inter duas <u>feminas</u> amor sibi <u>locum</u> <u>vindicare</u> non
18	<u>1</u>	<u>2</u>	0	<u>1</u> Nam quidquid <u>natura</u> <u>negat</u> , amor <u>erubescit</u> <u>amplecti</u> .~ ~
19	<u>1</u>	<u>2</u>	0	<u>6</u> <u>incrementa</u> <u>deficere</u> ; ergo <u>incipit</u> amor diminui. Amor enim semper
20	<u>1</u>	<u>2</u>	0	<u>6</u> ergo <u>incipit</u> amor diminui. Amor enim semper <u>minuitur</u> vel
21	<u>1</u>	<u>3</u>		<u>1</u> <u>3</u> . Unde <u>dicatur</u> amor~ ~
22	<u>1</u>	<u>3</u>	0	<u>1</u> <u>Dicitur</u> autem amor ab amo <u>verbo</u> , quod significat
23	<u>1</u>	<u>4</u>	0	<u>1</u> <u>posset</u> <u>avaritia</u> offuscari; amor horridum et <u>incultum</u> omni
24	<u>1</u>	<u>4</u>	0	<u>1</u> <u>parare</u> . O, quam <u>mira</u> <u>res</u> est amor, qui <u>tantis</u> <u>facit</u> <u>hominem</u>
25	<u>1</u>	<u>4</u>	0	<u>2</u> <u>sermone</u> <u>laudandum</u> , quia amor <u>reddit</u> <u>hominem</u> <u>castitatis</u>
26	<u>1</u>	<u>4</u>	0	<u>3</u> <u>Gualteri</u> <u>amice</u> , quod si <u>tali</u> amor <u>libramine</u> <u>uteretur</u> ut <u>nautas</u>
27	<u>1</u>	<u>4</u>	0	<u>5</u> Sed quare amor quandoque ponderibus non

Índice de frecuencia

[Table of Contents](#) | **Words:** [Alphabetical](#) - [Frequency](#) - [Inverse](#) - [Length](#) - [Statistics](#) | [Help](#) | [IntraText Library](#)

Andreas Capellanus
De amore
IntraText CT - Frequency word list

Website Translation All Lang., Leader in Web trans. Easy, Fast and Affordable www.MotionPoint.com	Translator Needed Shvoong- The New Abstracts site Seeking translators- All languages Shvoong.com	SHP Translations Professional translation service All major European languages SHPconsulting.com/SHPtranslati	Vraiment c'est le paradis C'est l'endroit inoubliable La nature vierge de la Tunisie www.dareljenna.com
--	--	---	---

Annunci Google

500-201 = 18 words (5067 occurrences)

[1735-1001](#) [1000-501](#) [500-201](#) [200-101](#) [100-51](#) [50-21](#) [20-15](#)
[14](#) [13](#) [12](#) [11](#) [10](#) [9](#) [8](#) [7](#) [6](#) [5](#) [4](#) [3](#) [2](#) [1](#)

Frequency - Word Form

467 quod
415 [amoris](#)
391 sed
313 est
311 enim
282 ad
276 quam
276 quia
274 vel
261 quae
259 ut
245 qui
231 [mulier](#)
229 mihi
227 ex
205 [amorem](#)
203 nam
202 [amore](#)

Retos de la edición hipertextual

La superación del “Incunable del hipertexto”:
creación de nuevos modelos de edición

1. Actualización
2. Estandarización
3. Interactividad

Creación de plataformas de edición: a imagen
de la Web 2.0.